

A Daddy, but not a Father

Whats' Up?

Even though we often say we live in a patriarchal (pronounced 'pay-tree-AH-koll') society (= a society ruled and controlled by men, with the males exercising most power and having most importance), it's a bit strange and the other way round when it comes to parenthood, don't you think? What is the most famous Chinese song in praise of parents? It's called All Over the World, Only Moms Are Good. How about the dads then? Fortunately, we still have Father's Day.

A day for fathers

However, did you know how Father's Day came about in the first place? It was mainly because of Mother's Day. The first observance (= celebration) of Mother's Day, the modern form of which originated in the USA, was in 1907. In the same year, as well as two or three years later, people independently began to celebrate Father's Day, being inspired (= encouraged to do something good) by Mother's Day.

Last month, we learnt that this special day for mothers should be called 'Mother's Day', rather than 'Mothers' Day', in order to emphasize that each child is to honour his or her own mother, rather than we humans collectively (= as a group) honour all mothers. How about the day for fathers then? Should it be called 'Father's Day' or 'Fathers' Day'? Though in the original petition (= a formal appeal or request) for this day to be a holiday, the plural form (ie, 'Fathers' Day') was used, it seems the singular form, 'Father's Day', is more commonly used nowadays.

About a daddy

There is a very famous, funny and touching

children's novel whose name contains the word 'Daddy'. Do you know which book we're talking about? It's Daddy-Long-Legs, by the American female writer Jean Webster (1876-1916), whose real name was Alice Jane Chandler Webster. Interestingly, the 'Daddy' in the story is not anybody's father, but just a man.

Why 'Daddy', then? Because 'Daddy' is just a common word that some people use to address (= to use a particular name or title for somebody when talking or writing to him / her) another older male person, just when we say 'Uncle'.

Letters to Long Legs

The protagonist (= the main character) of the story was an orphan (= a child who has no parents, or whose parents are dead) called Jerusha Abbott, who had lived in an orphanage (= a home for orphans) since a little child. When she finished high school, a rich gentleman decided to sponsor (= provide money to support) her to pursue (= try to achieve a goal) her college studies, and the only requirement she had to fulfil was to write a monthly letter to her benefactor (= the person who sponsors somebody). But why was he called 'Daddy-Long-Legs'? Because it was the only (and first) impression Jerusha had of him - and mostly just

香港的父親節是每年6月第3個星期日,子女可藉機親親爸爸表達愛意。 資料圖片



his shadow: "The shadow pictured grotesquely (= in a strange way) elongated (= long and thin) legs and arms that ran along the floor and up the wall of the corridor. It looked, for all the world (= exactly), like a huge, wavering (= moving in an unsteady way) daddy-long-legs."

This novel, which mainly consists of Jerusha's letters to her Daddy-Long-Legs, is very entertaining indeed, and you won't regret reading it.

Questions

- 1. What is the shorter form for 'daddy'?
2. We can also call our fathers by the name 'p_p_'?
3. What other kind of person can we address as 'Father'?

Answers

- 1. dad, 2. papa, 3. a Catholic priest.

MT Ness



你活在哪一個世界?

曾淑貞 香港中文大學專業進修學院語文及翻譯學部高級導師

iPhone 4的Facetime廣告全長1.53分鐘,沒有對白,只有美國爵士歌手Louis Armstrong的When you're smiling作為背景音樂。歌詞很簡單,反覆唱着:When you're smiling...keep on smiling/ The whole world smiles with you/ And when you're laughin'...keep on laughin' / The sun comes shinin' through/ But when you're cryin'... you bring on the rain/ So stop your frownin'...be happy again/ Cause when you're smilin'...keep on smilin' / The whole world smiles with you.歌詞的smiling, laughing和shining都帶有正面情感,強調我們並不孤單,因為the whole world時時刻刻都在跟我們微笑,甚至大笑。

廣告未達性別平等

廣告中的whole world指的當然是iPhone,但那是怎樣的一個世界呢?但見廣告裡有5個溫馨小故事:有出差的好爸爸透過Facetime和太太孩子相聚;有穿軍服的男子看著懷孕妻子照超聲波喜極而泣;有女孩興奮地向好友展現新衣服;亦有男子和愛人以手語交談,以及公公婆婆看著女兒和孫女穿畢業袍合照而呵呵大笑。

Facetime所呈現的是富裕、快樂和溫馨的世界。廣告中有白人、黑人、亞裔人、傷健人士、老人、年輕人和兒童,涵蓋全面,政治正確。但有趣的是:大部分的片段中,都是由女性來充當「被看」的對象,展現生活的喜悅(如快樂的兒女、肚子裡的孩子、新買的衣服等),而男性則靜靜地看著鏡頭,欣賞這些女性所提供的視觀。短短兩分鐘廣告,盡是Hollywood movie一貫的男性凝視目光(male gaze),以及女性的「展示」(female performance),難怪許多女性主義者都表示不太欣賞這個廣告。

經濟資本主導生活

在現今時代,iPhone當然不光是電訊產品,還是文化產品(cultural artifact),甚至是法國社會學家Pierre Bourdieu所謂的符號權力(symbolic power)。符號權力來自符號資本(symbolic capital),而各式各樣的符號,則透過人們生活上的種種習慣(habitus),從社會各個層面以不同產品來滲透進生活之內,令我們在不知不覺中形成某種生活模式(life style)。有趣的是:在過去,許多人嚮往文化資本(cultural capital),想像

自己是品格高尚的人,擁有高知識與高學歷,而今天,我們以手更為經濟資本著迷,以致經常誤把某些符號權力等同經濟權力。

符號暴力製造矛盾

當城中人人一部iPhone,人人認同某些symbolic capital,以至認同某種社會圈子,甚至引以為榮時,卻往往沒有察覺某些符號資本可能已演變為符號暴力(symbolic violence),在社會製造強勢的二元對立,導致矛盾出現。最近又看到一個推介iPhone4 app的廣告,結尾的標語(catchphrase)是:If you don't have an iPhone, well, then you don't have an iPhone.廣告明目張膽地製造了一個二元對立的世界:有iPhone的世界和沒有iPhone的世界。對於iPhone,我是粉絲,但身為讀書人,我與許多知識分子不無兩樣,對於社會中各種symbolic violence和種種二元價值,經常感到不安,而必須強迫自己不斷自省。最近,我總愛上網了解iPhone5的消息,但亦經常像Bourdieu一樣,不斷作深層的反思(reflexivity)。到底,該買還是不該買(to buy or not to buy)?

掌握快速運算建自信

韓國從31年前起使用一種稱為KHM超高速計算法——兩位乘法,當時宣稱是比一般計算法快5至10倍的運算法。真相是這種計算法正正是Vedic Math。美國已將Vedic Math這類Speed Mathematics(極速算法)納入數學科的正式課程內,並與英國一同將補數計算法編入數學課程中。由此可見美國正從數學科着手培養學生的解難能力。從小學開始,學生可藉由邏輯運算、代數、幾何練習等來學習Vedic Math。學習Vedic Math亦需要明確了解數學概念,學會Vedic Math可以從中領略計算的規則,並由此掌握快速的計算,從中獲得自信,有助學生更進一步發展數學以外的學問。

鄭雅迪

Math Monkey香港教育中心業務拓展總經理 andy@mathmonkey.com.hk

海外升學秘笈



資料提供:英國文化協會

兩試重疊競爭大 海外留學覓出路

本港明年將有10萬名末代高考生和新學制高中生同時畢業,升學競爭加劇,不少同學對於前景感到徬徨,令海外升學漸起。作為港人熱門留學國家之一的英國,除了文化氣息濃厚,學歷更獲國際認可,為同學將來就業奠定穩固的基礎。為協助學生作出明智抉擇,英國文化協會由6月至8月將舉行一連串免費升學講座及展覽,歡迎有意留英的同學到場參觀。

有意留學宜早準備

海外升學是一個重要決定,學生及家長不妨多參加教育展覽及升學講座,索取最新及最準確的升學資料。協會每年都會在6月至8月舉行一連串升學講座,為有意赴英留學人士提供最新及實用的升學資訊。首場講座將於本月28日(周二)在英國文化協會3樓舉行,兩所英國院校The University of Warwick及Anglia Ruskin University的代表會親臨香港,分別主講「高級程度證書、IB課程、大學基礎班或國家文憑——哪一類課程適合中四至中七生?」及「英國藝術及設計課程畢業生就業出路情況」兩個講座。

網上平台助搜資訊

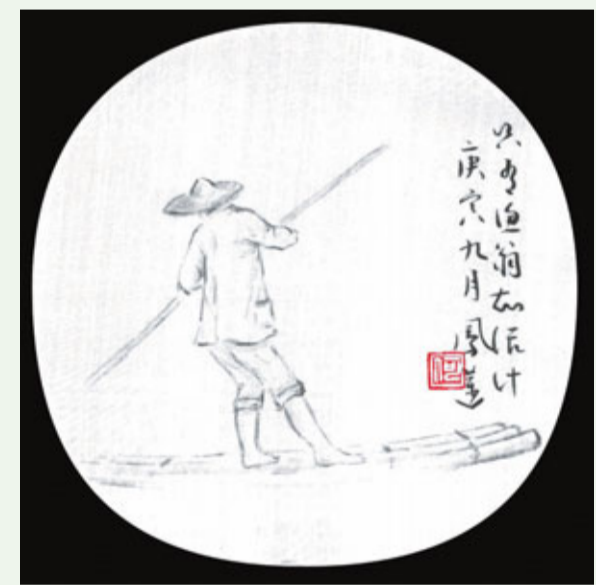
如想安坐家中亦能掌握留英最新資訊,可參加協會舉辦的第二屆網上英國教育展。該網上互動平台讓今年完成中學課程及有志前往英國升學的同學,可以與20所英國院校(包括中小學、延續教育學院及大學)代表及留學生即時對話,索取由GCSE至碩士課程的資訊,了解當地院校的最新消息,以便今年9月留英升學前作更好準備。

網站內容主要包括學校簡介、課程介紹、圖片及短片集,另外參展院校代表會在星期一至五香港時間晚上8至11時透過網上聊天室解答各種留英升學疑難及提供諮詢服務。學生及家長亦可在網上留言板向參展院校代表及協會代表查詢有關留英升學的問題,或與其他學生及家長分享經驗及資訊。此外,協會委任的英國教育大使亦會於網上與有志前往英國升學的同學分享個人留英經驗。

經過在網上不同的諮詢後,可於8月20及21日親臨協會在灣仔會議展覽中心舉行的《英國教育展》,即場與不同英國院校代表對話及即時辦理入學申請,亦可於現場多個升學講座中獲取更多留英資訊。詳情請瀏覽:

http://www.educationuk.org.hk/exhibition

趙少昂弟子作品 展覽系列II



「紫迴心印——何鳳蓮作品展」

只有漁翁知活計 2010 Fisherman 2010

水墨絹本團扇 Round fan, ink on silk

資料:香港文化博物館

計數話咁易

數字之國——印度

近年來,美國矽谷對全世界的電腦及資訊科技(IT)產業絕大部分資源一直有着深遠的影響,當中以IT工程師的角色尤其重要。而在這個「全球IT首都」,有超過3成IT工程師都是印度人,所以印度亦被稱為世界IT強國。印度的基礎科學非常穩健,令她成為第6個擁有核武的國家,同時在31年前成功發射自行研發的人造衛星。印度的科學基礎以數學的實力最為突出,國內的初中學生已懂得計算雙位乘雙位的計法,高中的數學課程更達到韓國大學生的程度。

經典口傳知識「Vedic」

現在西方運行的數字單位,基本上分為千、百萬

和十億等,即我們常見數位上相隔的逗號,以三位數為一個組。但是印度的數字單位卻更大,有5位數的十萬盧比(Lakh)及7位數的一千萬盧比。正因為印度的數字單位非常龐大,所以需要更精確快速的計算能力。印度的古文明都以數學的基準發展,好像率先用梵語發明了sunya,即我們現在使用的「0」。事實上,印度有很多的古文明知識都採用高級的梵語來傳遞,目的是為了不讓知識輕易的流傳出去。古印度有很多富人為了不讓低下階層汲取知識,大部分知識都不採用文字記載,而是用口述的方式傳授。Vedic就是口傳知識中的經典,當中包含了宗教和科學相關的附錄——《祭壇建築法式》,亦成為了Vedic Math的基礎經句。



英語世界 Lina CHU

The diamond ring worths ten thousand dollars.

A small flat in Hong Kong can worth several million dollars.

上面的句子讀來似乎通暢,實際卻包含了一個常見的錯誤,問題在於worth這個字。Worth解作「值」、「價值」,是形容詞或名詞,但許多時都被誤以為是動詞。以上面的句子為例,worths和can worth都是錯的。Worth不是動詞,應該用作形容詞,在前面加上動詞「be」,寫成:

The diamond ring is worth ten thousand dollars. 這枚鑽戒值一萬元。

A small flat in Hong Kong can be worth several million dollars.

在香港,一個細小的住宅單位可以值數百萬元。

常見形容詞用法

今次談一下worth作為形容詞的幾個常見用法。

Worth 值

Worth通常用於形容某些東西的價值,所以後面會加上金錢的銀碼,以表示其金錢價值,就如上面的例子一樣。然而,除此之外,worth後面亦可加上其他名詞,以反映該事物有沒有價值,是否值得等等,例如worth a fortune, worth a visit/a trip,以及worth nothing等等:

His collection of art works is worth a fortune. 他收藏的藝術品價值不菲。

The Louvre Museum is definitely worth a visit. 羅浮宮博物館絕對值得一遊。

These paintings have been proved to be fakes; basically they are worth nothing. 這些畫作已被證實是贗品,基本上全無價值。

這些畫作已被證實是贗品,基本上全無價值。

這些畫作已被證實是贗品,基本上全無價值。

這些畫作已被證實是贗品,基本上全無價值。

這些畫作已被證實是贗品,基本上全無價值。

這些畫作已被證實是贗品,基本上全無價值。

這些畫作已被證實是贗品,基本上全無價值。

這些畫作已被證實是贗品,基本上全無價值。

這些畫作已被證實是贗品,基本上全無價值。

這些畫作已被證實是贗品,基本上全無價值。

這些畫作已被證實是贗品,基本上全無價值。

I spent a lot of effort on preparing for the exam but the results showed that it was worth it.

我盡了很大努力應付考試,而成績出來證明我的努力沒有白費。(有回報)

I won't talk to him anymore, it isn't worth it.

我不會再和他談論,這是徒然的,不值得。(沒有回報)

We had a meeting for three hours. I hope it would be worth it for the final agreement we had made.

我們開了三小時會議。我希望得出的最終協議,證明這些時間沒有白費。

Be worth後可加動名詞

在be worth後面,動名詞是另一選擇,表示某些行



一枚珍貴罕有的濃彩粉紅鑽石戒指 估計價值2,700萬至3,800萬美元。 資料圖片

為動作是值得的,例如:

This book is worth reading as there are a lot of interesting viewpoints.

這本書值得讀,書中包含很多有趣的觀點。

This is a job worth doing, so you should do it well.

這份工作值得做,因此你應該把它做好。

It is well worth bearing in mind that life is always worth living.

值得我們銘記於心的是,生命總是有價值的,該好好活著。

這些都是worth其中一些常見的用法,還有其他的以後可以再談。

linachu88@netvigat.com